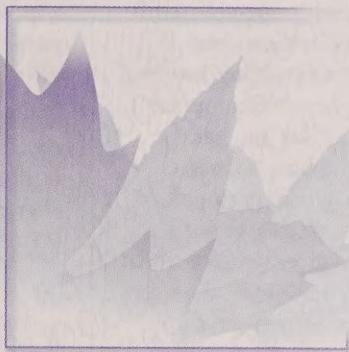


CAI
IST
-1999
L57

Loans for small business enter-
prises

3 1761 117653824





Loans for Small Business Enterprises

CA 1
IST
1999
L57

Available on the Internet at:
<http://strategyis.ic.gc.ca/csbfa>

INVESTING IN CANADA'S FUTURE

Small business is one of the fastest growing segments of Canada's economy. Imaginative entrepreneurs with drive and spirit are creating thousands of new jobs and new opportunities for our country's future. The Canada Small Business Financing (CSBF) Program was created to help small businesses reach their potential by making it easier for them to get term business improvement loans to finance the purchase or improvement of fixed assets for new or expanded operations. Administered under the *Canada Small Business Financing Act* (CSBFA), the program is a joint initiative between the Government of Canada and private sector lenders.

WHY A CSBF LOAN?

Owners of small businesses frequently lack the funds they need to pay for business improvement or expansion. Financing may not be available to them unless they are willing to include their personal assets as loan security. Those wanting to start up new businesses face similar problems. Under the CSBFA, the federal government partially offsets any losses on CSBF loans. The result is that financing is more accessible, and owners do not have to provide personal assets as

security to support their business financing requirements.

WHO ISSUES THESE LOANS?

Chartered banks, caisses populaires, Alberta Treasury Branches, most credit unions, and many trust, loan and insurance companies are authorized to make loans directly to small business owners. Lenders are required to make CSBF loans with the same care as in the conduct of their ordinary business, that is: to assess credit worthiness and draw up agreements following normal lending practice and to administer the loans in accordance with specific program requirements.

WHICH BUSINESSES ARE ELIGIBLE?

Most small businesses starting up or operating in Canada are eligible for CSBF loans, as long as their estimated annual gross revenues do not exceed \$5 million during the fiscal year in which they apply for a loan. Farming and charitable or religious enterprises are not considered eligible businesses, however. Businesses may be operated as sole proprietorships, partnerships or incorporated companies.

HOW CAN LOAN PROCEEDS BE USED?

Loan proceeds may be used to finance:

- the purchase or improvement of real property or immovables;
- the purchase of leasehold improvements or improvements to leased property; and
- the purchase or improvement of new or used equipment; necessary for the operation of the business.

DOES THE CSBF EXCLUDE ANY LOAN PURPOSES?

Loan proceeds cannot be used to:

- purchase shares or other types of ownership in a business enterprise;
- finance working capital (finance inventory, accounts receivable, etc.);
- finance expenditures or commitments, made by the borrower, previously financed by a term loan;
- purchase real estate for resale; or
- purchase or improve real estate for lease or sublease purposes (hospitality, health care and mini-storage industries are exempt from this exclusion).

ARE THERE BORROWING LIMITS?

The maximum value of loans a borrower may have outstanding under the CSBFA and the *Small Business Loans Act* (SBLA) cannot exceed \$250 000. Loan proceeds may be used to finance up to 90 percent of the cost of the asset,

including non-refundable taxes and duties. Lenders are obligated to take security in the assets financed. When financing leasehold improvements or computer software, the lender may take security in other business assets. The lender may take personal guarantees or suretyships not exceeding, in aggregate, 25 percent of the original amount of the loan. These guarantees or suretyships cannot be secured with personal assets.

WHAT ABOUT LOAN REPAYMENT?

The period during which a loan must be repaid will generally coincide with the expected economic life of the asset being financed, up to a maximum of 10 years. Instalment payments on the loan principal must be scheduled at least annually, but monthly payments are usually called for depending upon arrangements between the borrower and the lender.

HOW ARE INTEREST RATES DETERMINED?

Under the CSBFA, borrowers may choose between:

- floating rate loans, where the interest rate fluctuates with changes in the lender's prime lending rate over the term of the loan, but cannot be more than 3 percent over the lender's prime lending rate; and
- fixed rate loans, where the interest rate is fixed for the term of the loan, but cannot be more than 3 percent over the lender's residential mortgage rate for the applicable term.

This 3 percent includes an annual administration fee of 1.25 percent payable by the lender to the government.

A loan can be prepaid or the interest rate can be converted to a fixed or floating rate. The lender may charge a penalty for the prepayment or conversion of the loan.

ANY OTHER COSTS?

Lenders are required to pay a one-time loan registration fee to the government equal to 2 percent of the amount loaned. The fee is recoverable from borrowers who may reimburse the lenders when their loans are advanced or have the amount of the fee added to their loan balances, provided that the individual borrower's loan maximum of \$250 000 in total is not exceeded.

HOW DO I APPLY?

Contact the lender of your choice to find out more about the CSBFA.

Small Business Loans Administration
Industry Canada
8th floor, East Tower
235 Queen Street
Ottawa ON K1A 0H5
Info line: (613) 954-5540
Fax: (613) 952-0290

Web site:
<http://strategis.ic.gc.ca/csbfa>

© Her Majesty the Queen in Right of Canada (Industry Canada) 1999

Cat. No. C28-2/15-1999
ISBN 0-662-64177-9
52666B

April 1999

ux term
PEUT-ON
QUEL MO

Aux termes de la LFPFC et de la loi sur les prêts aux petites entreprises (LPPÉ), la somme non remboursee sur les prêts d'un emprunteur ne peut étre supérieure à 250 000 dollars. Les prêts peuvent servir à financer jusqu'à 90 p. 100

- des prêts à taux variable, pour lesquels le taux d'intérêt fluctue en fonction du taux d'intérêt du marché
 - préférentiel du prêteur au cours de la période de remboursement mais ne peut dépasser de plus de 3 p. 100 le taux d'intérêt de 3 p. 100 le taux appliquée par le prêteur au cours de l'année
 - des prêts à taux fixe, pour lesquels le taux d'intérêt demeure fixe pendant toute la durée du prêt mais ne peut dépasser de plus de 3 p. 100 le taux appliquée par le prêteur au cours de l'année

- Le financement de dépenses ou d'engagements de l'entreprise financés antérieurement par un prêt à terme;
- L'achat de biens immobiliers aux fins de revente;
- L'amélioration de biens immobiliers aux fins de sous-location (sauf si il s'agit d'entreprises des secteurs de l'hôtellerie, des soins de santé et du mini-entrepreneuriat).

COMMENT LES TAUX D'INTÉRÊT SONT-ILS FIXES ?

En règle générale, la période de remboursement du prêt coincide avec la durée de vie économique d'un élément de l'équipement. Il convient soit dix ans au maximum. Il convient de prévoir au moins un versement de prévoir sur le capital, mais les échéances concrètes entre l'emprunt et le prêt précédent doivent être versées mensuellement.

QUELLES SONT LES
MODALITÉS DE
REMBOURSEMENT ?

l'honneur, l'absentéisme et la démission. Les salariés sont également invités à faire des propositions pour améliorer leur situation au travail. Ces garanties sont établies par un accord collectif ou par une convention collective. Elles sont généralement prévues dans les accords de branche ou dans les conventions collectives nationales. Elles visent à protéger les salariés contre les risques professionnels et à assurer leur sécurité sociale. Elles peuvent également servir à régler certaines questions liées à la gestion de l'entreprise, telles que la rémunération, les conditions de travail, les congés payés, etc.

CERTAINS GENRES DE
LA LÉPIC EXCLUT-ELLE

- Pour financer : es prêts peuvent être accordés
- L'achat ou l'amélioration de bien réels ou immobiliers
- L'achat d'améliorations locatives ou l'amélioration de locaux loués
- L'achat ou l'amélioration de biens matériels neuf ou usagé
- L'achat ou l'amélioration de mobilier nécessaire à l'exploitation d'une entreprise commerciale.

A QUOI LES PRÉTS ACCORDÉS PEUVENT-ILS SERVIR ?

COMMENT PRÉSENTER UNE DEMANDE ?

es prêcheurs sont tenus de verser
un montant forfaitaire unique
équivalant à 2 P. 100 de la somme
précise. Ce montant, qui sera à cou-
vert les frais administratifs de l'Etat,
est recouvrable auprès des emprun-
teurs qui peuvent rembourser le pré-
teur dès que leur prêt accorde. Il
peut aussi être adjouté à leur solde, à
condition que le montant total
du prêt accorde ne dépasse pas
250 000 dollars.

Y A-T-IL D'AUTRES FRAIS ?

Le prêteur peut exiger une pénalité pour le remboursement ou la conversion.

Préteur aux prêts hypothécaires résidentiels pour le terme choisi.

Gommuniquez avec le préteur des
votre choix pour obtenir des
renseignements sur la LFPC.

Les prêteurs sont tenus de vers un montant forfaitaire unique équivalant à 2 p. 100 de la somme prélevée. Ce montant, qui sera à combiner avec les frais administratifs de l'E.P.R., vaut les frais administratifs de l'E.P.R. C'est recouvrable auprès des emprunteurs qui peuvent rembourser leur prêt dans une condition que le montant total peut aussi être ajouté à leur solde du prêt accordé ne dépasse pas 250 000 dollars.

http://strategis.ic.gc.ca/lfpec

Site Web : **strategis.ic.gc.ca/lfpec**

Admistration des prêts aux petites entreprises industrielles Canada 8e étage, tour Est 235, rue Queen Ottawa (Ontario) K1A 0H5 Ligne d'information : (613) 954-5540 Télécopieur : (613) 952-0290

Canada (Industrie Canada) 1999 N° de catalogue C28-2/15-1999 52666B 15-64177-9 0-662-662-0001

SA Majesté la Reine du Chef du Canada (Industrie Canada) 1999 N° de catalogue C28-2/15-1999 52666B 15-64177-9 0-662-662-0001

http://strategies.gc.ca/ffpec
Sur le Web :

Administration des prés aux petites entreprises Industrie Canada 8e étage, tour Est 235, rue Queen Ottawa (Ontario) K1A 0H5 Ligne d'information : (613) 954-5540 Telexcopie : (613) 952-0290

© Sa Majesté
Canada (Ind
N° de catalo

Site Web :

Site Web : <http://strategies.gc.ca/lfpcc>

Canada

a plupart des petites entreprises qui démarrent ou sont établies au Canada que leurs reçues ne dépassent pas cinq millions de dollars pour l'exercice au cours duquel elles demandent un prêt. Il peut s'agir d'un propriétaire unique, d'une personne morale ou d'une société de personnes. Les sociétés religieuses et de bénéficiation ainsi que les exploitations agricoles sont toutes celles exclues.

QUELLES SONT LES ENTREPRISES ADMISSIBLES ?

Les banques à charre, les caisses populaires, la Tresorerie de l'Alberta, les succursales du Trésor de l'Alberta, la plupart des caisses de crédit ainsi que de nombreuses sociétés de fiducie, de prêt et d'assurance sont autorisées à accorder directement des prêts FPCC. Les prêteurs sont tenus d'accorder à ces Prêts la même attention qu'à leurs affaires courantes; ils doivent donc évaluer le degré de solvabilité des entreprises, relativement des ententes selon les termes habituels appliquées au crédit et administrer les prêts conformément aux exigences particulières du Programme.

QUI ACCORDE CES PRÉT'S ?

ainsi empêchent plus facilement sans avoir à placer leurs biens personnels en garantie.

Prets aux petites entreprises commerciales

une entreprise tout tâche aux mêmes difficultés. En vertu de la LFPEC, le gouvernement fédéral indémunie en partie les préteurs en cas de pertes. Les propriétaires peuvent

ouvent, les petits entrepreneurs n'ont pas les moyens d'améliorer ou d'élargir leurs activités, car ils ne peuvent obtenir de crédit qu'en accapant de metre en garantie leurs biens personnels. Ceux qui souhaitent lancer

POURQUOI A-T-ON CRÉÉ CES
PRÉTS ?

mesure, il leur permet d'accéder plus facilement à des prêts à terme qui servent à financer l'achat ou l'amélioration de biens immobiliers destinés à l'expansion de leurs opérations ou à la création d'une nouvelle entreprise. Administré en vertu de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada (LFPEC), le programme est une initiative conjointe du gouvernement du Canada et des centres du secteur privé.

INVESTIR DANS L'AVENIR DU CANADA

Prêts aux petites entreprises commerciales



Oxford.

ESSELTE

10%

